WG Jackets: (1) 1934 to Marnie

The HOUSE WITH THE STAINED GLASS WINDOWS

WINSTON GRAHAM

A THRILLER
Ward, Lock, March 1935

Next page: WL (i) October 1935 and (ii) April 1936
I-IV first editions without jackets
WL, October 1939. The jackets of *John Rowe, Without Motive*, *The Dangerous Pawn, Keys of Chance* and *No Exit* were designed by Nina Miller Davidson (1895-1972) and those of *The Giant’s Chair* and *Strangers Meeting* by W. J. Roberts.
Ward, Lock, June 1940

No Exit is unique among the first dozen Ward, Locks in having variant dust jacket designs
Left: from a copy of the book inscribed by WG to S. J. Coombes ("a fatherly old chap" – Memoirs 1.5), Area Commander of the Coastguards with whom he served
(i) WL, July 1942. In 1988, My Turn Next was republished, thoroughly revised, as Cameo

(ii) and (iii) WG, coastguard
WL, January 1944 – also republished, after revision, in 1979
THE FORGOTTEN STORY

WINSTON GRAHAM

WL, February 1945
In 2019, the surviving Ward, Lock archives were sold by Orion to a Florida book dealer. Among the stash of more than 1000 file copy novels were ten or so by WG, including this 1954 reissue of *The Forgotten Story.*
The Forgotten Story

Histoire oubliée
(The Forgotten Story)

Bodley Head (i) 1964 and (ii) reprint (iii) Dutch, as Marriage with Obstacles, De Geillustreerde Pers, 1963 (iv) French, Begh, 1946
The Forgotten Story: (i) Greek, Papyrus, 1972 (ii) Italian, as *The Mystery Letter*, Cino del Duca, 1982 (iii) Romanian, Orizonturi, 1997
The Forgotten Story, audiobook, with Patricia Hughes, Oasis, 1991. The painting is "A Cornish Haven" by Joseph Southall
The Forgotten Story (1945) was WG’s first historical novel, the first to effectively render its Cornish backdrop (Into the Fog and Strangers Meeting, though set in Cornwall, could have been anywhere), the first to eventually be filmed (by HTV, in 1982) and the first (of thirteen) that he allowed in later years to remain in print. When Doubleday published it for The Crime Club as The Wreck of the Grey Cat in 1958, it became their eleventh WG title in nine years – though the earliest written.
Despite the thirteen-year gap between the first UK and US editions, the two texts are virtually identical. Apart from the silent correction of a typo in Chapter XII, just one change was made, and that – the rechristening of the ill-fated *Maid of Pendennis* – only to accommodate the wish for a more redolent title.

* * * * *

NOTE: Poldark publications are collected in *JACKETS (2)* and *(2A)*
In 1945 actress Valerie Taylor and WG co-wrote a screenplay called *Take My Life*. While the resultant film was still in production, Mr. Graham adapted the co-written script into a novel, with book and film both eventually released in 1947. The book's jacket (see previous page) was understated. However, following the film's perhaps unexpected success, a softback edition of *Take My Life* appeared (see above) in much more eye-catching livery. That its cover's beret-clad central figure should bear a striking resemblance to Norway's Greta Gynt, leading lady of *Take My Life*’s celluloid rendering, is not coincidence but *marketing*. (Conversely, it is strange that the siren on the jacket of Hodder & Stoughton's 1961
Marnie should so resemble the not-yet-cast Tippi Hedren! The cover of Hodder's *Fortune is a Woman* reprint (1958 – see page 50) features no nameless stock character but Jack Hawkins, who played Oliver Branwell in the novel's cinematic treatment, released in the UK in 1957 and the USA a year later as *Fortune is a Woman* and *She Played with Fire* respectively. Some of the *Night Without Stars* cover variants (pages 37-46) may show a cinematic influence also – and then there's *Poldark* ... But it's here, with *Take My Life*, that the crossfeed begins.

(i) Bodley Head, 1965 (ii) Librairie des Champs-Élysées, Paris, launched budget detective/thriller imprint "Le Masque" in 1927 with Agatha Christie's *The Murder of Roger Ackroyd*. Published in 1957, WG's *Prenez Ma Vie (Take My Life)*, was number 578 in a series that eventually ran to more than 2,500 titles – though no more by Graham – by the time it ended in 2012

Below: more editions of *Take My Life* in translation: (i) German, abridged, as *The Second Fiddle Dies*, Rowohlt, 1967 (ii) Dutch, as *The Role of her Life*, De Fontein, 1960 (iii) Hungarian, as *Circumstantial Evidence*, General Press Kiadó, 1997 (iv) Norwegian, as *It's About Your Life*, For Alle, 1968
Swedish, as *The Missing Years*, Wahlströms, 1961

Page 25: (i) Serbian, as *Kill Me!* from Vjesnik, 1982 (ii) Pocket Books, 1979 (iii) Audiobook, with Maggie Ollerenshaw, Soundings, 1992

Page 26: Doubleday, 1967

Winston Graham

TAKE MY LIFE
A Novel of Suspense
DID HE DO IT?

Just as she reaches the successful heights in her career as an opera singer, her world is shattered.
Philippa has conquered Covent Garden. Her husband Nicholas shares her pleasure and fulfillment—
but a face from the past comes between them.

A young violinist in the orchestra, once a lover of Nicholas, is found dead the next morning and Nicholas is accused of her murder.

Only Philippa believes in his innocence. Her fight to prove it exposes her to great danger.

By the author of MARNIE

'The incomparable Winston Graham, who has everything that anyone else has and then a whole lot more.'

GUARDIAN

{Fontana, 1985: (i) back and (ii) front covers

(iii) Portuguese, as Benefit of the Doubt, Minerva, 1967

* * * * *
After enjoying belated but no less welcome post-war success at home (RP / Demelza, Take My Life, both film and book), it was with Cordelia that WG broke open the lucrative American market, after which his future was assured. Despite a decidedly unenthusiastic notice in Kirkus Reviews – "For women only, for rent largely ... a rather decorous and sometimes dull novel" – Doubleday's Dollar Book Club edition quickly sold over half a million copies.

His mother's reminiscences of her early life in Manchester provided WG with the raw material for his story. She passed away after the book was finished, but before it was published, in May 1949.
Next page: (i) and (iv) both Spanish, Jano 1953; (ii) and (iii) both Bodley Head: reprint, 1969 / 1963
German, abridged, as Jennifer from (i) Naumann & Göbel, 1980 and (ii) Lübbe, 1982

Page 33: Swedish, Lindqvists, 1968

Page 34: (i)-(iii) Fontana, 1969, '72 and '77 (iv) Russian, Art Design, 1994
Spanish, Javier Vergara, 1981

Italian, abridged, as Will is not Destiny, Del Duca, 1970
Cordelia

WINSTON GRAHAM

AUTOR SAGI POLDARK

Polish: Czarna Owca, 2020
Hodder & Stoughton, January 1950 – their first WG title of nine

Page 38: H&S paperback, 1957
NIGHT WITHOUT STARS
WINSTON GRAHAM

He was blind, friendless, alone in a foreign land... and a man he hated had died... violently

WINSTON GRAHAM
NOCHE SIN ESTRELLAS
NIGHT WITHOUT STARS
by Winston Graham
A NOVEL OF LOVE AND ADVENTURE IN THE SOUTH OF FRANCE

NIGHT WITHOUT STARS

by Winston Graham

Another beautiful jacket from Doubleday, 1950
(i) Portuguese, Artenova, 1975 (ii) Bodley Head, '70 (iii) Pan, 1997
Natten uden Stjerner
af WINSTON GRAHAM

Danish, Hasselbalch, 1951
Winston Graham
NATT UTAN STJÄRNOR
ÄVENTYRSROMAN
Swedish: Wahlströms, 1953
Norwegian: Gyldendals, 1956

* * * * *
Hodder & Stoughton, December 1952 – WG's twentieth novel and third of his last five to be filmed
FORTUNE IS A WOMAN

Winston Graham

author of NIGHT WITHOUT STARS

Doubleday, 1953
Below: (i) Hodder, circa 1958; Fontana (ii) and (iii) 1968 (iv) 1972

(i) Greek, Papyrus, 1974 (ii) German, Lichtenberg, 1963 (iii) Bodley Head, 1969
Dutch, as *The Unattainable Woman*, A. G. Schoonderbeek – Laren, undated, circa 1953
(i) Swedish, Wahlströms, 1954
(ii) Norwegian, as *On Shaky Ground*, Gyldendals, 1955
(iii) Spanish, Jano, 1957

Below: (i) Croatian, Rijeka, 1966
(ii) German, Bertelsmann, 1958
(iii) Dutch, De Fontein, 1963
(iv) Russian, Art Design, 1994 (note: although not stated on the front cover, this edition includes both *Fortune is a Woman* and, as *Barriers, The Little Walls*)
Scherz published *Fortune is a Woman* twice in German, first, in this eye-catching jacket, as a standalone novel in 1958 and then (next page) paired with *The Little Walls*, as *Abgrund des Herzens* or * Depths of the Heart*, in 1962.
The Crime Writers' Association was formed in November 1953 and chose its first "crime novel of the year" in 1955. The winner of the inaugural Crossed Red Herrings Trophy was Winston Graham for his *The Little Walls*. Graham was one of only five writers to receive this accolade (shown on page 64) because in 1960 it was superseded by the Gold Dagger, awarded annually ever since.
Left: Doubleday, 1955
Published on 13 February 1958, the 209th and last title in Mercury Publications' Bestseller Mystery series was WG's Bridge to Vengeance, a 129-page "authorized abridgment" of The Little Walls.
Danish, as *The Black Street*, Hasselbalch, 1956
Winston Graham

German, as *Depths of the Heart*, Scherz, 1959 (see also page 55)

Next page: (i) Swedish, Lindqvists, 1964 (ii) Turkish, AK Basin, 1971 (iii) Bodley Head 1972 (iv) Portuguese, also as *Depths of the Heart*, Boa Leitura, 1960
Winston Graham

DE LÅGA MURARNA

Swedish, Lindqvists, 1957
(i) another Portuguese edition, this time as *Forbidden Passions*, Hemus, 1972

(ii) CWA's Crossed Red Herrings Trophy (see page 55)

* * * * *
The Sleeping Partner was WG's fourth novel of an eventual six to be filmed, with much the worst result: Crown International's Carnival of Crime (1964) is as poor as the novel is fine. The Sleeping Partner also became WG's first work to be showcased on television when ITV chose to open their 1967 Summer Playhouse season with Anglia TV's 90-minute dramatisation of the book. Starring Keith Michel and Suzy Arthur, the production was scripted by Patricia Highsmith and Anthony Steven and directed by John Jacobs, who in 1983 also took charge of HTV's six-part adaptation of The Forgotten Story, starring Angharad Rees, darling of Poldark fans' hearts.
(i) Doubleday, 1956 (ii) Dutch, as *A Woman Disappeared*, Uitgever, 1964 (iii) French, as *The One that Went*, Presses De La Cité, 1957

Next page: (i) Hodder, 1959 (ii) Pan, 1998; Fontana (iii) 1967 and (iv) 1979
THE SLEEPING PARTNER

...so I did nothing more to find her all that night...

WINSTON GRAHAM

BY THE AUTHOR OF THE POLDARK NOVELS

THE SLEEPING PARTNER

Another powerful suspense novel from the author of MAHIE

WINSTON GRAHAM

AUTHOR OF POLDARK
All German, as *The Silent Partner* from (i) Müller, 1958 (ii) Signum, 1965 and (iii) The German Book Club, Vienna, 1970
Danish, as *The Woman Who Disappeared*, Hasselbalch, 1957
Ingen tid att älska

Swedish, as No Time to Love, Wahlströms, 1958
Italian, as *A Long Day's Rain*, Longanesi, 1960

Next page: (i) Norwegian, as *The Silent Partner*, Fredhøis, 1968 (ii) Spanish, as *The Night Partner*, Goyanarte, 1960 (iii) and (iv) a couple of oddities: Burmese editions of *The Sleeping Partner* from Myanmar Books, 2017 and Zon Print, year unknown
(i) Audiobook, with Christopher Scott, Soundings, 1993; Fontana
(ii) 1971 (iii) 1985; (iv) Bodley Head, 1969
In 1967, Selezione dal Reader's Digest, Milan, published this two-volume Italian slipcased set 60 Storie di crimine e di suspense. The first story in Volume 1 is Partita con il "morto" (Game with the "dead") by WG, condensed from Lunga giornata di pioggia (see page 71) i.e. Longanesi's 1960 translation of his 1956 novel The Sleeping Partner.

Between 1950 and 1997, Reader’s Digest Condensed Books anthologised more than a thousand popular titles in abridged format. WG's The Sleeping Partner appeared in Volume 4 of their 1956 UK issue with translations into Spanish (La Compañera Desaparecida or The Missing Partner), German (Stille Teilhaber or The Silent Partner), Italian (see above), Portuguese (A Chave no Jarro or A Key in the Jar), Japanese (The Lost Wife) and possibly other languages to follow. The story was collected by RD in their Anthology of Mystery and Suspense (1959) and its Spanish and Italian equivalents (see below).

Pages 75-79: these eight Reader's Digest volumes all include The Sleeping Partner, either in English or retitled in translation as above, in each case cut from twenty-six chapters to just eight: Condensed Books (i) Volume Four, UK, 1956 (ii) Brazil, 1956 (iii) Italy, 1958 (iv) USA, 1956 (v) Spain, 1959, then (vi) The Anthology of Mystery and Suspense, UK, 1959 (vii) Antologia del Suspenso, Spain, 1960 and (viii) Storie di Brivido e Mistero, Italy, 1973
Including (top left) WG’s Partita con il "morto"
Reader's Digest Condensed Books

Autumn 1956 Selections

The Success
A novel by Helen Bonk

The Nun's Story
Kathryn Hulme

Merry Christmas, Mr. Baxter

The Diamond Hitch

The Sleeping Partner

Winston Graham
(For more on WG and RD Japan, see JACKETS (3), pp. 114-15)
Although *Greek Fire* was the third fifties Graham novel to be set or part-set in Mediterranean southern Europe, you don't get much hint of it from the jackets and covers bearing its name. WG seemed drawn to the region: 1965's *After the Act* pays a visit, and, as he turned fifty, the author himself toyed with the idea of setting up home on the Côte d'Azur until, having summered in Cap Ferrat for six months (mid-March to mid-September 1960) he thought better of it. Since his Mediterranean novels don't soar quite so high as the best of the rest, perhaps it was just as well.

Next page: (i) Doubleday, 1958 (ii) and (iii) German, as *The Enigma of Anya Stenaris* from Scherz, 1960 and Fischer, 2017 (iv) Bodley Head, 1970
(i) Hodder, 1960 (ii) Redwood Editions, Australia 2003 (iii) Danish, Lomme, 1965

Next page: (i) Bantam, 1968; Fontana (ii) 1969 (iii) 1974 and (iv) 1970
Winston Graham

Greek Fire

"An expert political thriller... equals The 39 Steps for tension"

Yorkshire Post

Greek Fire
(i) Swedish, as *The Hidden Fire*, Wahlströms, 1960

Next page: (i) Romanian, Orizonturi, 1996 (ii) Spanish, Goyanarte, 1965 (iii) Audiobook, with Gordon Griffin, Soundings, 1992
THE TUMBLED HOUSE
A NOVEL ABOUT A MAN WHO IN TRYING TO DESTROY ANOTHER MAN'S REPUTATION DESTROYED HIS OWN.

WINSTON GRAHAM
Book club editions from The Companion Book Club (UK), 1960...

...and The Readers Book Club (Australia), 1961
Fontana (i) 1969 (ii) 1973 (iii) Bodley Head, 1970
Italian, abridged, as *Hands Up! I Love You!* from Cino Del Duca, 1983 – one of five WG titles in their Club della Donna (Ladies Club) series (see also *The Forgotten Story, Cordelia, The Walking Stick* and *The Merciless Ladies*, 1979)

Next page: (i) French, as *Legacy of Sand*, Le Livre Contemporain, 1961 (ii) Norwegian, as *The Night Owl*, Fredhøis, 1969 (iii) and (iv) German, from Scherz, 1961 and the German Book Club, Vienna, 1964
Det fallfärdiga huset

Roman

Swedish: Skoglunds, 1971
Another Book Club offering, this time in Dutch, as *The Challenge* from Nederlandse Boekenclub, Den Haag, 1959

* * * * *
Why was Grace lured back to Hollywood?

IT'S GRACE AGAIN

It's back to Hollywood for Grace

Two faces of Grace

SOME time this summer, Her Serene Highness Princess Grace of Monaco, wife of Louis Henri Mazarine-Bertrand, Prince Rainier the Third, will return to Hollywood to make a film for Mr. Alfred Joseph Hitchcock.

DONALD ZEC looks into the film future of Her Serene Highness
Thanks in large part to Alfred Hitchcock, there are more editions of Marnie than any other Graham work (though Ross Poldark now pushes it close). The book was doing well enough on its own, already picked up by a number of European publishers – but when word leaked out that Hitchcock had commissioned a screenplay, it did better, with the director's name, face and recommendation all used shamelessly (see above) to plug both book and film.

The brouhaha surrounding the casting of Grace Kelly in the title role (see previous page) gave another boost, as in 1964 did the release of the film itself (though without Miss Kelly, who had been replaced by Tippi Hedren). Hitchcock facilitated Graham's entry into markets – Finland, Israel, Japan – where he hadn't been before and must have won him more readers than he had ever had before – and though the indifferent reception given to Marnie the film didn't do the director's reputation any favours, it hurt the novelist's not a bit.
1962: (i) German: Scherz (ii) Danish, Wangel (iii) Italian, Casini

Below: (i) Donnauland Book Club, Vienna, circa 1977 (ii) and (iii) the Hitch / Kelly effect: the books from Scherz (this page) and De Fontein (see page 101) were given promo wraparounds to boost sales, one carrying a puff from the director and the other a portrait of Princess Grace
Finnish, as On a Dangerous Road, Tammi, 1962

Next page: (i) Thai, Friendly Fun, 1963 (ii) Turkish, as Marnie, Girl Thief, Nebioglu, 1967 (iii) Norwegian, For Alle, 1969 (iv) Hebrew, Safiah, 1964 – the legend across the top of the cover reads: "Hitchcock is now filming a movie with Tippi Hedren"
(i) Dutch, BK Boekenkring Baarn, year not stated (the face is Tippi Hedren's) (ii) Portuguese, as Marnie, Confessions of a Thief, year not stated though probably early sixties (iii) German, Kaiser, 1962

(i) French, as *No Spring for Marnie*: in 1964 the anonymous lady on the jacket of Les Presses de la Cité's 1961 edition (page 97) was bumped by Tippi Hedren
(ii) But not before she'd reappeared on this 1963 Le Livre Contemporain issue
(iii) Norwegian, Gyldendal, 1965

Swedish, (title as before), Wahlströms, 1975

Three Russian editions (i) as Eyes Wide Shut, Terra Book Club, 2001 (ii) as I Can Do This … Ural Press, 1994 (iii) From 2004, one of a Centre Polygraph series pairing two novels filmed by Hitchcock – in this case, Marnie and Jack Trevor Story's The Trouble with Harry

Marnie has been anthologised in other volumes too. Below, top (i) Orion, 1992 (ii) Reader's Digest, Australia, 2009
Page 112: audiobooks from (i) Soundings with Carole Boyd, 1993 and (ii) another in a series featuring novels filmed by Hitchcock – this one, presented on CD by Vitaphon, 2016, is read by Jens Wawrzeck

Page 113: these four editions of Tony Lee Moral’s *Hitchcock and the Making of Marnie* are from (i) Manchester University Press, 2002, (ii) and (iii) Scarecrow Press, 2005 / 2013 and (iv) Rowman & Littlefield, 2017 (paperback and ebook only). The last two editions (contents the same) offer the most comprehensive coverage; all include significant WG content
Firsts Magazine, Volume 2, Number 2, cover date February 1992, includes a two-page article comparing book and film versions of Marnie. For a more in-depth consideration of all aspects of Hitchcock's work, including his initial liaison with WG, see the previous page.
Portuguese editions:  
(i) Nova Cultural, 1987  
(ii) as The Vice called Marnie, Hemus, 1971  
(iii) Abril Cultural, 1984 

Page 116: As Marnie – her Vices and Charms, Hemus, 1975

Page 117, top:  
(i) Circulo do Livro and  
(ii) Abril Cultural, both 1981
Left: Romanian, Orizonturi, 1994

Page 118: (i) Coronet, 1979; Fontana (ii) 1974 (iii) 1984 (iv) 1980

Page 119: (i) Carrol & Graf, 1988; Pan (ii) 1997 and (iii) 2013 (iv) Hodder, 1969
MARNIE
WINSTON GRAHAM

"MR. GRAHAM IS A MASTER OF SUSPENSE."
—The New York Times Book Review

BY THE AUTHOR OF THE POLDARK NOVELS

THE BOOK THAT INSPIRED THE HITCHCOCK CLASSIC

MARNIE
THE NOVEL BY WINSTON GRAHAM

MARNIE
THE SUPERB MASTERPIECE OF SUSPENSE BY
WINSTON GRAHAM
(i) House of Stratus, 2002

In addition to all of the above, *Marnie* was published widely by *Reader's Digest Condensed Books*: the editions below are from Italy, 1963 and Germany, 1970. Next page: USA, 1961
For one or two more Marnie covers, see MARNIE

* * * * *
For Poldark jackets, go to JACKETS (2)/(2A). For others from The Grove of Eagles onwards, go to JACKETS (3)